

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 105 (1987)  
**Heft:** 250

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Basel-

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 612221  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 69.-, halbj. Fr. 40.-, Ausland Fr. 90.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 651111, pro mm 66 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 612221  
 Prix: Année civile fr. 69.-, un semestre fr. 40.-, étranger fr. 90.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 651111, le mm 66 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 250 - 4193

Bern, Mittwoch, 28. Oktober 1987  
 Berne, mercredi, 28 octobre 1987

105. Jahrgang  
 105e année

No 250 - 28. 10. 1987

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en septembre 1987.

Ernennung eines Missionschefs - Nomination d'un chef de mission.  
 Bauausschreibungen.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschaftschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei loro pretesi entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

### Kt. Zürich

(5082)

Gemeinschaftschuldner: Keller Hans-Rudolf, geboren 20. März 1946, von Basel und Illnau-Effretikon ZH, Tiefdrucker, Limmatalstrasse 303, 8049 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 8. Oktober 1987.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 17. November 1987.

8049 Zürich, 23. Oktober 1987

Konkursamt Höngg-Zürich  
 Wieslergasse 10, 8049 Zürich;  
 M. Schweizer, Notar-Stellvertreter

### Kt. St. Gallen

(5062)

Gemeinschaftschuldner: Huber Carlo, von Carabbia TI, geboren 25. Mai 1942, Schlosser, wohnhaft William Wolfensberger-Strasse 5, 9424 Rheineck (früher wohnhaft gewesen: Nebengraben 38, 9430 St. Margrethen).

Konkureröffnung: 17. September 1987.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, laut Verfügung vom 14. Oktober 1987.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 17. September 1987): bis 16. November 1987.

9001 St. Gallen, 22. Oktober 1987

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Eisenhut

### Ct. Ticino

(5069)

#### Avvisi di fallimento

La Camera di esecuzione e fallimenti del Tribunale di Appello, nella procedura fallimentare dipendente dalla istanza presentata il 20 agosto 1987 da Cottoceramiche SA, Mendrisio, contro Zurpac Unternehmungen SA, Lugano, rende noto che ha così deciso:

1. L'appellazione 24/25 settembre 1987 di Zurpac Unternehmungen SA, Lugano, è respinta.

1.1. Di conseguenza è dichiarato il fallimento di Zurpac Unternehmungen SA, Lugano, a far tempo da mercoledì 21 ottobre 1987, alle ore 16.

2.3.4. (Omissis).

6900 Lugano, 21 ottobre 1987

Camera di esecuzione e fallimenti  
 del Tribunale di Appello  
 Il presidente: Cometta  
 Il segretario: Petroni

### Ct. Ticino

(5068)

Fall, n. 60/87

Fallita: Zurpac Unternehmungen SA, Lugano.

Data dell'apertura del fallimento: 21 ottobre 1987 decreto della Camera di esecuzione e fallimenti del Tribunale di Appello, Lugano.

Prima assemblea dei creditori: giovedì 5 novembre 1987, ore 10.30, presso la sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, 1° circondario di Lugano.

Termine per le insinuazioni dei crediti: 26 novembre 1987.

Termine per le insinuazioni di servitù e oneri fondiari: 16 novembre 1987.

Beni immobili da realizzare: nel comune di Lugano, sezione Brè (Al-desago).

| Ubicazione | Denominazione          | Mappa n. | Misura m <sup>2</sup> |
|------------|------------------------|----------|-----------------------|
| Narbosta   | A abitazione           | 146      | 75                    |
|            | B terrazza             |          | 13                    |
|            | c coltivo              |          | 327                   |
|            | D autorimessa e locali |          | 23                    |
|            | E lavanderia           |          | 15                    |
|            |                        |          | 453                   |
| Narbosta   | coltivo                | 1157     | 449                   |
| Narbosta   | coltivo                | 1158     | 255                   |
| Narbosta   | coltivo                | 1159     | 397                   |

Sulle particelle sono state nel frattempo costruite degli edifici non ancora censiti.

6901 Lugano, 27 ottobre 1987

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Lugano, 1° circondario  
 Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.

### Ct. Ticino

(5065)

Fallita: Hestepel S.A., Lugano.

Data di apertura del fallimento: 29 settembre 1987 decreto della pretura del Distretto di Lugano, sezione 5, Lugano.

Procedura sommaria: con decreto 15 ottobre 1987 la medesima pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento mediante la procedura sommaria prevista dall'art. 231 LEF, riservata la facoltà ai creditori di anticipare le spese per la continuazione con una procedura ordinaria.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 17 novembre 1987.

6901 Lugano, 21 ottobre 1987

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Lugano, circondario 1  
 Fto.: F. Poncioni, uff.

**Ct. Ticino** (5051)  
 Fallita: **Roll-Pen S.A.**, Viganello.  
 Data di apertura del fallimento: 1° ottobre 1987 decreto della pretura del Distretto di Lugano, sezione 5, Lugano.  
 Procedura sommaria: con decreto 15 ottobre 1987 la medesima pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento mediante la procedura sommaria prevista dall'art. 231 LEF, riservata la facoltà ai creditori di anticipare le spese per la continuazione con una procedura ordinaria.  
 Termine per l'insinuazione dei crediti: 17 novembre 1987.  
 6901 Lugano, 21 ottobre 1987 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, circondario I Fto.: F. Poncioni, uff.

**Ct. Ticino** (5066)  
 Fallita: **Stalder Marlies**, Pregassona (titolare del Garage Stalder Marlies, Bedano).  
 Data di apertura del fallimento: 5 ottobre 1987 decreto della pretura del Distretto di Lugano, sezione 5, Lugano.  
 Procedura sommaria: con decreto 20 ottobre 1987 la medesima pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento mediante la procedura sommaria prevista dall'art. 231 LEF, riservata la facoltà ai creditori di anticipare le spese per la continuazione con una procedura ordinaria.  
 Termine per l'insinuazione dei crediti: 17 novembre 1987.  
 6901 Lugano, 21 ottobre 1987 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, circondario I Fto.: F. Poncioni, uff.

**Ct. Ticino** (5064)  
 Continuazione della procedura di fallimento (Art. 231 LEF)  
 Fallita: **Fiduciaria Lindo S.A.**, Lugano.  
 Data di apertura del fallimento: 3 settembre 1987 decreto della pretura del Distretto di Lugano, sezione 5, Lugano.  
 Procedura sommaria: con decreto 20 ottobre 1987 la medesima pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento mediante la procedura sommaria prevista dall'art. 231 LEF, riservata la facoltà ai creditori di anticipare le spese per la continuazione con una procedura ordinaria.  
 Termine per l'insinuazione dei crediti: 17 novembre 1987.  
 La procedura viene continuata a seguito dell'anticipo spese come richiesto nell'avviso di apertura e sospensione della procedura apparso sul FUC 22 settembre 1987 e sul FUSC 23 settembre 1987.  
 6901 Lugano, 22 ottobre 1987 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, circondario I Fto.: F. Poncioni, uff.

**Ct. Ticino** (5063)  
 Fallita: **Mambo S.A.**, Lugano.  
 Data di apertura del fallimento: 29 settembre 1987 decreto della pretura del Distretto di Lugano, sezione 5, Lugano.  
 Procedura sommaria: con decreto di data 15 ottobre 1987 la medesima pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento mediante la procedura sommaria prevista dall'art. 231 LEF, riservata la facoltà ai creditori di anticipare le spese per la continuazione con una procedura ordinaria.  
 Beni immobili da realizzare: situati in territorio del comune di Lugano, sezione Castagnola  
 Fol. PPP 6800, 6801, 6802, 6803, 6804, 6805, 6806, 6807, 6808, 6809, 6810, 6811, 6812, 6813, 6814, 6815,  
 comproprietà del fondo foglio 1335.  
 Termine per l'insinuazione dei crediti, oneri fondiari e servitù: 17 novembre 1987.  
 6901 Lugano, 22 ottobre 1987 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, circondario I Fto.: F. Poncioni, uff.

**Ct. Ticino** (5067)  
 Fallito: **Fuchs Bernhard**, 1939, Massagno.  
 Data dei decreti di apertura del fallimento e di procedura sommaria: 7 ottobre 1987 e 16 ottobre 1987 della pretura del Distretto di Lugano.  
 Termine per la notifica dei crediti: 17 novembre 1987.  
 Avvertenza:  
 I beni della massa saranno realizzati a giudizio dell'ufficio, a mezzo di pubblico incanto od a trattative private, se entro dieci giorni dalla presente pubblicazione non verrà fatta opposizione.  
 Entro ugual termine è riservata ai creditori la facoltà di chiedere la procedura ordinaria, anticipando fr. 2000.- a garanzia delle tasse e spese. Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
 6901 Lugano, 22 ottobre 1987 Ufficio esecuzione e fallimenti circondario 2, 6901 Lugano Per l'ufficio: A. Cerri, uff.

**Ct. de Genève** (5071)  
 Faillite: **Challengcode SA**, recherche et études de marché dans le domaine des matières premières ainsi que dans celui des biens industriels; représentation sur le plan international de sociétés ayant une activité dans ce domaine; achat et vente de matières premières et de biens industriels; participation à des entreprises ayant des activités dans ces domaines; achat d'immeubles ou de parts d'immeubles, ayant son siège rue de Chantepoulet 21, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 18 août 1987.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 26 octobre 1987.  
 Délai pour les productions: 17 novembre 1987.  
 1211 Genève 3, 28 octobre 1987 Office des faillites Le préposé: D. Grosbéty

**Ct. de Genève**  
 Faillite: **SKL SA**, importation, exportation et commerce de poissons et crustacés de mer et d'eau douce ayant son siège route de Saint-Julien 255, à Perly.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 2 septembre 1987.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 26 octobre 1987.  
 Délai pour les productions: 17 novembre 1987.  
 1211 Genève 3, 28 octobre 1987 Office des faillites Le préposé: D. Grosbéty

**Ct. de Genève** (5070)  
 Faillite: **Kerigan S. à r. l.**, commercialisation et vente de produits cosmétiques, ayant son siège rue de la Rôtisserie 2, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 14 septembre 1987.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 26 octobre 1987.  
 Délai pour les productions: 17 novembre 1987.  
 1211 Genève 3, 28 octobre 1987 Office des faillites Le préposé: D. Grosbéty

### Sospensione della procedura (LEF 230)

### Suspension de la liquidation (LP 230)

**Ct. Ticino** (5052)  
 Fallita: **Intercake S.A.**, Lugano.  
 Data dei decreti di apertura del fallimento e sospensione della procedura per mancanza di attivo: 29 settembre 1987 e 15 ottobre 1987 decreti della pretura del Distretto di Lugano, sezione 5, Lugano.  
 La procedura di liquidazione sarà definitivamente chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore, entro il termine di 10 giorni dalla presente pubblicazione, ne chiederà la continuazione anticipando fr. 2500.- a garanzia delle spese.  
 Nel caso in cui le spese risultassero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
 6901 Lugano, 20 ottobre 1987 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, circondario I Fto.: F. Poncioni, uff.

**Ct. Ticino** (5053)  
 Fallita: **Publicità e Marketing Delta Guild Lugano S.A.**, Lugano.  
 Data dei decreti di apertura del fallimento e sospensione della procedura per mancanza di attivo: 29 settembre 1987 e 15 ottobre 1987 decreti della pretura del Distretto di Lugano, sezione 5, Lugano.  
 La procedura di liquidazione sarà definitivamente chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore, entro il termine di 10 giorni dalla presente pubblicazione, ne chiederà la continuazione anticipando fr. 2500.- a garanzia delle spese.  
 Nel caso in cui le spese risultassero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
 6901 Lugano, 20 ottobre 1987 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, circondario I Fto.: F. Poncioni, uff.

**Ct. de Genève** (5059)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Faillite: **S. C. Studio Cuisine SA**, en liquidation, agencement de cuisines et de salles de bains, importation, exportation, représentation, fabrication et transformation d'appareils électro-ménagers, de meubles et d'accessoires de cuisine et de salles de bain, ayant son siège, rue du Collège 9, à Carouge.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 28 septembre 1987.  
 Date de suspension de la liquidation: 26 octobre 1987.  
 Délai pour l'avance des frais: 9 novembre 1987.  
 Montant de l'avance: fr. 3500.-.  
 1211 Genève 3, 28 octobre 1987 Office des faillites Le préposé: D. Grosbéty

## Mad<sup>5</sup> Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst im Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Graduatoria (LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich** (5073)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Birchler Josua**, geboren 8. Juni 1963, von Einsiedeln, Liftmonteur, Giblenstrasse 55, 8049 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Oktober 1987 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, 22. Oktober 1987 Konkursamt Höngg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (5091)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Firma **Mega Automobile AG**, Idastrasse 29, 8003 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wiedikon-Zürich, Weststr. 70, 8003 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Oktober 1987 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

- Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8036 Zürich, 23. Oktober 1987 Konkursamt Wiedikon-Zürich: P. Sahli, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (5074)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Wey Roland Kurt**, geboren 4. September 1961, von Mühlau AG, Verkäufer, wohnhaft Brunngasse 30, 8400 Winterthur, im Handelsregister des Kantons Bern eingetragen als unbeschränkt haftender Gesellschafter der DJ Record Service R. Wey & R. Wyss, Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Bern, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Winterthur-Altstadt, Stadthausstrasse 14, 8400 Winterthur, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Oktober 1987 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirks Winterthur anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Winterthur als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8400 Winterthur, 28. Oktober 1987 Konkursamt Winterthur-Altstadt

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Kt. Zürich</b> (5086)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über <b>Beck Angelo</b>, geboren 1954, von Rohrbachgraben BE, Eisenleger, Seestrasse 17, 8820 Wädenswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Oktober 1987 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde schriftlich einzureichen: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.</p> <p>8820 Wädenswil, 23. Oktober 1987 Konkursamt Wädenswil: Baumann, Notar-Stellvertreter</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>Kt. Basel-Stadt</b> (5092)</p> <p>Gemeinschuldner: <b>Parsai-Bahramzadeh Farooekh</b>, Schönbeinstr. 23, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Teppichhaus Parsai», Elisabethenstrasse 43, Basel.</p> <p>Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.</p> <p>4001 Basel, 28. Oktober 1987 Konkursamt Basel-Stadt</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>Ct. de Genève</b> (5060)</p> <p>Sont déposés dès ce jour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'état de collocation.</li> <li>2. L'état des revendications.</li> <li>3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.</li> </ol> <p>Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Intenter action contre l'état de collocation.</li> <li>2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.</li> <li>3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.</li> </ol> <p>Faillie: <b>Stalas-Trade SA</b>, importation, exportation, transport et commerce de produits de toute nature; affrètement et acquisition de bateaux, acquisition de participations et de propriétés immobilières, ayant son siège rue du Rhône 84, Genève. (Réf. no 1)</p> <p>1211 Genève 3, 28 octobre 1987 Office des faillites<br/>Le préposé: D. Grosbéty</p>                                                                                                                                                                       |
| <p><b>Kt. Zürich</b> (5087)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über <b>Hütpfli Heinrich</b>, geboren 1943, von Biberstein AG, Vertreter, Schwyzstrasse 10, 8805 Richterswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Oktober 1987 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;</li> <li>b. beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.</li> </ol> <p>8820 Wädenswil, 23. Oktober 1987 Konkursamt Wädenswil: Baumann, Notar-Stellvertreter</p>                                                      | <p><b>Kt. Basel-Landschaft</b> (5084)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkursverfahren über <b>Baier Theo</b>, geboren 17. Mai 1965, Magaziner, von Wimmis BE, Zollweidenstrasse 17, 4142 Münchenstein, liegen der Kollokationsplan und das Inventar ab 29. Oktober 1987 auf der unterzeichneten Amtsstelle (Domplatz 9, Büro 15) zur Einsichtnahme auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert zehn Tagen seit Beginn der Auflagefrist.</p> <p>4144 Arlesheim, 28. Oktober 1987 Konkursamt Arlesheim</p>                                                      | <p><b>Ct. de Genève</b> (5061)</p> <p>Sont déposés dès ce jour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'état de collocation.</li> <li>2. L'état des revendications.</li> </ol> <p>Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Intenter action contre les nouvelles collocations.</li> <li>2. Demander la cession contre les nouvelles revendications sinon chaque modification sera acceptée.</li> </ol> <p>Faillies:</p> <p><b>Cotreno S.A.</b>, importation, exportation, commerce et courtage de tous produits; acquisition, exploitation et gestion de tous brevets, marques et produits techniques et industriels; gérance de fortunes; participations; projet de financement et de construction, ayant son siège rue de l'Athénée 34, à Genève. (Réf. no 1)</p> <p><b>Quennoz Claude André</b>, 5 octobre 1952, VS, administrateur, exploitant étude et vente de logiciels à l'enseigne «DBS Informatic», sis boulevard des Philosophes 3, à Genève. (Réf. no 1)</p> <p>1211 Genève 3, 28 octobre 1987 Office des faillites<br/>Le préposé: D. Grosbéty</p> |
| <p><b>Kt. Zürich</b> (5089)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über <b>Magallanes Francisco</b>, geboren 1956, spanischer Staatsangehöriger, Oberdorfstrasse 22, 8820 Wädenswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Oktober 1987 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;</li> <li>b. beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.</li> </ol> <p>8820 Wädenswil, 23. Oktober 1987 Konkursamt Wädenswil: Baumann, Notar-Stellvertreter</p>                                                  | <p><b>Kt. Basel-Landschaft</b> (5085)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkursverfahren über <b>Fallet Charles</b>, geboren 19. Juni 1943, Programmierer, von Bussigny VD, früher in Muttenz, St. Jakobstrasse 39, nun in 4142 Münchenstein, Ahornstrasse 12, liegen der Kollokationsplan und das Inventar ab 29. Oktober 1987 auf der unterzeichneten Amtsstelle (Domplatz 9, Büro 15) zur Einsichtnahme auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert zehn Tagen seit Beginn der Auflagefrist.</p> <p>4144 Arlesheim, 28. Oktober 1987 Konkursamt Arlesheim</p> | <p><b>Schluss des Konkursverfahrens</b><br/>(SchKG 268)</p> <p><b>Clôture de la faillite</b><br/>(LF 268)</p> <p><b>Chiusura del fallimento</b><br/>(LEF 268)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>Kt. Zürich</b> (5090)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über <b>Vidalli Otto</b>, geboren 1957, von Sennwald-Frümsen SG, kaufmännischer Angestellter, Seestrasse 51, 8805 Richterswil, nun Gerbestrasse 7, 8820 Wädenswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Oktober 1987 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;</li> <li>b. beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.</li> </ol> <p>8820 Wädenswil, 23. Oktober 1987 Konkursamt Wädenswil: Baumann, Notar-Stellvertreter</p> | <p><b>Ct. Ticino</b> (5075)</p> <p>Si rende noto che a datare dal 28 ottobre 1987 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prendere visione, la graduatoria del fallimento <b>Gesty Moda SA</b>, Lugano.</p> <p>Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.</p> <p>6901 Lugano, 27 ottobre 1987 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario<br/>Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.</p>                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>Kt. Zürich</b> (5057)</p> <p>Das Konkursverfahren über die Firma <b>Renovationen T + K Ebmatingen AG</b>, Reparaturen und Renovationen von Türen und Küchen usw., Lohwisstrasse 50, 8123 Ebmatingen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 16. Oktober 1987 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>8610 Uster, 27. Oktober 1987 Konkursamt Uster: R. Mathieu, Notar</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>Kt. Zürich</b> (5088)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über <b>Zuber Bruno</b>, geboren 1948, von Fischingen TG, Sachbearbeiter, Sagenbachstrasse 1b, 8833 Samstagern, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Oktober 1987 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;</li> <li>b. beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.</li> </ol> <p>8820 Wädenswil, 23. Oktober 1987 Konkursamt Wädenswil: Baumann, Notar-Stellvertreter</p>                                                    | <p><b>Ct. de Vaud</b> (5054)</p> <p>Liquidation succession répudiée <b>Lutz Max</b>, né le 7 mars 1936, originaire de Thal SG, informaticien, quand vivait domicilié chemin du Croset 16B, 1024 Ecublens, décédé le 15 mai 1987.</p> <p>Date du dépôt: 28 octobre 1987.</p> <p>Délai pour intenter action en opposition: 7 novembre 1987, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).</p> <p>1110 Morges, 21 octobre 1987 Office des faillites de Morges: R. Chappuis, préposé</p>                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>Kt. Basel-Stadt</b> (5094)</p> <p>Gemeinschuldner:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>CFC Creative Financial Consult AG</b>, Feierabendstrasse 46, Basel,</li> <li>2. <b>Ferrenz-Zwygart Heidi</b>, Cäcilienstrasse 20, Bern (früher Holbeinstrasse 46, Basel),</li> <li>3. <b>JCB-Generalunternehmung AG in Liq.</b>, Firma ohne Domizil (früher Missionsstrasse 65, Basel),</li> <li>4. <b>Leugger Johannes</b>, Kirchgasse 7 (früher Lehenmattstrasse 248), Basel.</li> </ol> <p>Datum der Schlusserklärung: 21. Oktober 1987.</p> <p>4001 Basel, 28. Oktober 1987 Konkursamt Basel-Stadt</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>Kt. Zürich</b> (5091)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über <b>Pierre-Verre, P. Zwygart et P. Chassot</b>, à Payerne, société en nom collectif, entreprise de vitrerie, rue du Creux du Van 3A, 1530 Payerne.</p> <p>L'état de collocation complémentaire est déposé à l'office à la suite de l'admission d'une production tardive en deuxième classe.</p> <p>Délai pour intenter action en opposition: 7 novembre 1987, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.</p> <p>1530 Payerne, 20 octobre 1987 Office des faillites de Payerne: J.-P. Allaz, substitut itinérant</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>Ct. Ticino</b> (5096)</p> <p>La procedura di liquidazione del fallimento della <b>Boutique il Gabbiano</b> di Dany Spruzzola e Huber Bruna, Bellinzona, è stata dichiarata chiusa con decreto 20 ottobre 1987 del pretore di Bellinzona.</p> <p>6500 Bellinzona, 23 ottobre 1987 Ufficio esecuzione e fallimenti di Bellinzona<br/>Per l'ufficio: W. Paioni, uff.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>Kt. Aargau</b> (5095)</p> <p>Das Bezirksgericht Brugg hat mit Urteil vom 20. Oktober 1987 das summarische Konkursverfahren über <b>Pöschmann Christoph</b>, geboren 1960, Chauffeur, von Oberengstringen, in Riniken, Bruggerstrasse 2, wohnhaft gewesen, nun in 4057 Basel, Freiburgstrasse 66, als geschlossen erklärt.</p> <p>5200 Brugg, 23. Oktober 1987 Konkursamt Brugg</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## Ct. Ticino

(5076) La procedura di liquidazione del fallimento Grafon S.A., Orselina, è stata dichiarata chiusa con decreto 20 ottobre 1987 del pretore di Locarno-Campagna.

6600 Locarno, 20 ottobre 1987

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: G. F. Cavalli, uff.

## Ct. de Genève

(5077) La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 26 octobre 1987.

Faillite: **Devorsine Nathalie Véronique**, 2 décembre 1962, France, aide-comptable, domiciliée rue Dancet 3, à Genève, représentation, commerce et diffusion d'accessoires et d'articles se rapportant à la mode, à l'enseigne «K Diffusion, N. Devorsine», sis rue des Bains 42, à Genève. La faillite a été déclarée excusable.

1211 Genève 3, 28 octobre 1987

Office des faillites  
Le préposé: D. Grosbéty

## Ct. du Jura

(5093) La liquidation de la faillite de la **Fondation pour l'éducation, la santé et la vie**, Le Noirmont, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 22 octobre 1987.

2726 Saignelégier, 28 octobre 1987

Office des faillites des Franches-Montagnes  
Le préposé: Marcel Borne

## Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 495, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

## Kt. Bern

(5058) Das Konkursverfahren der Firma **Electronic AG**, Obergasse 2, 4932 Lotzwil, ist infolge vollständiger Deckung aller Forderungseingaben mit Entscheid des Richteramtes Aarwangen vom 19. Oktober 1987 widerrufen worden.

Für die uns nicht bekannten Aktionäre ist der Überschuss von Fr. 295 867.56 beim Richteramt Aarwangen, 4912 Aarwangen, zuhanden wem rechtens deponiert worden.

4912 Aarwangen, 21. Oktober 1987

Konkursamt Aarwangen

## Kt. St. Gallen

(5078) Der Konkursrichter des Bezirksgerichts Rorschach hat mit Verfügung vom 12. Oktober 1987 den Widerruf des am 6. Januar 1987 eröffneten Konkurses über **Frau Bernard-Etter Margrit**, Hotel Bahnhof, 9400 Rorschach, verfügt, nachdem sämtliche Gläubiger ihre Forderungsanmeldung im Konkurs zurückgezogen haben und die Schuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt.

9000 St. Gallen, 22. Oktober 1987

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Eisenhut

## Kt. St. Gallen

(5079) Der Konkursrichter des Bezirksgerichts Rorschach hat mit Verfügung vom 12. Oktober 1987 den Widerruf des am 6. Januar 1987 eröffneten Konkurses über **Bernard René**, Hotel Bahnhof, 9400 Rorschach, verfügt und den Schuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt, nachdem das Bezirksgericht Rorschach den zwischen dem Schuldner und seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt hat.

9000 St. Gallen, 22. Oktober 1987

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Eisenhut

Nachlassverträge - Concordats  
Concordati

## Proroga della moratoria

(LEF 295, capoverso 4)

## Ct. Ticino

(5080) La pretura del Distretto di Lugano, sezione 5, avverte che, con decreto 20 ottobre 1987, ha prorogato di due mesi a partire dal 24 novembre 1987 la moratoria concessa a scopo di concordato il 24 luglio 1987 al signor **Poletti Agostino**, Lugano.

6900 Lugano, 20 ottobre 1987

Il pretore:  
Avv. Paolo Ermotti

Verhandlung über die Bestätigung  
des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

## Kt. Zürich

(5097) Die Verhandlung über den von **Schwarzenbach Hans**, von Thalwil, geboren 7. Oktober 1913, wohnhaft im Fink 11, 8800 Thalwil, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf Mittwoch, 2. Dezember 1987, 13.30 Uhr, im Bezirksgericht Horgen, Burg-haldenstrasse 3, 8810 Horgen (Anmeldung Büro 244).

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlass-Schuldners werden eingeladen, an der Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages teilzunehmen. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Die Akten können vom 27. November 1987 bis 1. Dezember 1987 zu Bürozeiten auf der Gerichtskanzlei eingesehen werden.

8810 Horgen, 22. Oktober 1987

Bezirksgericht Horgen  
Die Gerichtsssekretärin: lic. iur. Biber

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

## Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

## Omologazione del concordato

(LEF 306, 308, 317)

## Kt. Schaffhausen

(5098) Die II. Zivilkammer hat mit Urteil vom 21. September 1987 den von **Fischer Robert**, Gemüsehändler, Durachweg 22, 8200 Schaffhausen, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt. Das Urteil ist in Rechtskraft erwachsen.

Als Liquidator wurde **K. Wäffler**, Treuhandbüro, Schützengraben 20, 8201 Schaffhausen, bestellt.

8200 Schaffhausen, 20. Oktober 1987

Kantonsgericht Schaffhausen  
II. Zivilkammer  
Die Gerichtsschreiberin: M. Bolliger

## Ct. Ticino

(5081) La pretura del Distretto di Lugano, sezione 4, rende noto che con decreto 21 settembre 1987, intimato il 22 ottobre 1987, ha omologato il concordato proposto ai propri creditori dal signor **Cavallini Gianni**, Vezia, sulla base del pagamento integrale dei crediti privilegiati e di una percentuale del 41,8% dei crediti chirografari entro 10 giorni dall'intimazione della sentenza.

I pagamenti verranno effettuati a cura del commissario del concordato Avv. Luca Airoidi, via al Nido 9, Lugano.

6900 Lugano, 22 ottobre 1987

Il pretore:  
Avv. Sandro Patuzzo

## Ct. du Valais

(5099) Le juge-instructeur II des districts de Martigny et Saint-Maurice rend notoire que par décision du 22 octobre 1987 il a homologué le concordat dividende présenté par **M. Dussex Maurice**, à Saillon.

**M. Pierre Troillet**, préposé à l'office des poursuites et faillites de Martigny, est nommé exécuteur du concordat.

Délai de recours: 10 jours dès la publication.

1920 Martigny, 23 octobre 1987

Tribunal des districts de Martigny et St-Maurice:  
J.-P. Gross

Etat de collocation dans concordat  
par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

## Ct. de Vaud

(5100) Concordat par abandon d'actif: **Kohli Ener-Nat SA** en liquidation, Bex.

L'état de collocation est déposé (art. 316 g LP) auprès de l'un des membres de la Commission de liquidation, l'agent d'affaires breveté **François Chabroz**, rue du Quai 2, à Montreux.

Délai pour interter action en opposition au 7 novembre 1987, à quel défaut l'état de collocation sera considéré comme admis.

1820 Montreux, 26 octobre 1987

Les liquidateurs:  
F. Chabroz J.-F. Pfeiffer J.-P. Roux

Handelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio

## Zürich - Zurich - Zurigo

16. Oktober 1987

**Goldorex AG**, in Zürich 11, Thurgauerstrasse 40, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7. 10. 1987. Zweck: Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Vermögenswerte aller Art erwerben, erwerben, verwalten und veräußern, insbesondere auch Liegenschaften und Grundstücke. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist: Isidor Goldmann, von Zürich, in Uitikon.

16. Oktober 1987

**Everett & Co. N.V. Curaçao (Niederländische Antillen) Horgen Branch**, Zweigniederlassung in Horgen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Everett & Co. N.V.», mit Hauptsitz auf Curaçao (Niederländische Antillen), eingetragen im Handelsregister der Industrie- und Handelskammer auf Curaçao, in Horgen eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten der Gesellschaft datieren vom 21. 9. 1984 und sind letztmals am 11. 9. 1985 geändert worden. Zweck der Gesellschaft: Vornahme von Maklergeschäften und Tätigkeit eines Händlers mit Effekten und als Effektenemissionsfirma, und zwar im weitesten Sinn dieser Begriffe; kann Beteiligungen an anderen Unternehmen oder Gesellschaften mit ähnlichem oder entsprechendem Zweck tätigen. Das autorisierte Kapital der Gesellschaft beträgt US-Dollar 180 000, eingeteilt in 100 000 Stammaktien zu US-Dollar 1, wovon 20 000 ausgegeben und voll einbezahlt sind, ein 80 000 kumulative, umwandlungsfähige, rückzahlbare, zum Satz von 5½% verzinsliche Vorzugsaktien zu US-Dollar 1, wovon alle 80 000 ausgegeben und voll einbezahlt sind. Das Managing Board besteht aus 3 oder mehr Managing Directors. Managing Directors sind: Nigel H. Everett, britischer Staatsangehöriger, in London (GB), Chairman; Edgar D. Aronson, Bürger der USA, in New York (USA); Saleh F. Shahrabani, britischer Staatsangehöriger, in Westport, Connecticut (USA), und Curaçao Corporation Company N.V., auf Curaçao. Robert W.V. Peake, britischer Staatsangehöriger, in London (GB), ist nicht dem Managing Board angehöriger Secretary. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Stuart James Baxter, britischer Staatsangehöriger, in Horgen. Adresse der Zweigniederlassung: Tödistrasse 3, in Horgen.

16. Oktober 1987

**Olivetti-Hermes (Schweiz) AG**, in Wallisellen (SHAB Nr. 176 vom 3. 8. 1987, S. 3103). Peter Günthard ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates, bleibt aber weiterhin Mitglied desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Generaldirektor mit Einzelunterschrift: Francesco Restivo, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich.

16. Oktober 1987

**Bankinvest**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft, Betrieb einer Bank (SHAB Nr. 233 vom 8. 10. 1987, S. 3945). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Arno Stähli, von Oberhofen am Thunersee, in Zollikon. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Dr. Michael Neumayr, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich.

16. Oktober 1987

**Flexbelag-Bau AG Zürich**, in Zürich 12, Erstellung von Strassenbelägen (SHAB Nr. 252 vom 29. 10. 1986, S. 4122). Ernst Murbach, dieser infolge Todes, sowie Hans Wagner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Max Dünner, nun auch Bürger von Dübendorf, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Vizepräsident desselben mit Einzelunterschrift: Peter Murbach, von Zürich und Gächlingen, in Schwarzenbach. Ferner neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Gossweiler, nun in Wilen bei Wil, und Arno Krucker, Prokuren erloschen.

16. Oktober 1987

**STS Fenster AG**, in Dietikon (SHAB Nr. 143 vom 25. 6. 1987, S. 2558). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 27. 8. 1987 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

16. Oktober 1987

**Münch Verlag AG**, in Kilchberg, Verlegen von Zeitschriften (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1987, S. 277). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rotkreuz, Gemeinde Risch (SHAB Nr. 233 vom 8. 10. 1987, S. 3948), im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

16. Oktober 1987

**Labotron Instruments AG**, in Zürich 5, Vertrieb und Service von elektronischen Systemen usw. (SHAB Nr. 167 vom 22. 7. 1985, S. 2805). Walter Sameli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Liselotte Fuchs, Mitglied des VR, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Helmut Reisser, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt neu Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Rudolf Kühne, von Kaltbrunn, Luzern und Meilen, in Meilen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Kappeler, von Fischingen, in Künten.

16. Oktober 1987

**Advisor Beratungs- und Beteiligungs AG**, bisher in Regensdorf, Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1985). Statuten am 2. 10. 1987 geändert. Neuer Sitz: Adliswil. Adresse: Rütistrasse 20. Peter W. Piller, nun in Adliswil, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Susanne Piller-Gross, von Zürich, in Adliswil.

16. Oktober 1987

**Video Store 22 AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 207 vom 8. 9. 1987, S. 3574). Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: Bruno Christen, von Zürich und Dürrenroth, in Gaiserwald, und Kurt Christen, die Prokura des Letzgenannten ist erloschen. Alfred Sträuli, bisher einziges Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Die Firma des anlässlich der Gründung übernommenen Geschäftes lautet richtig: «Alfred F. Sträuli, Video Store 22».

16. Oktober 1987

**IWD AG**, in Zürich 3, Dienstleistungen im Bereich von Vermögensverwaltung usw. (SHAB Nr. 179 vom 6. 8. 1987, S. 3161). Markus Werth ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Urs Odermatt, von Dallenwil, in Adliswil.





16. Oktober 1987
Zoo-Anubias AG, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Gertlisw...

16. Oktober 1987
Hadieso AG, in Luzern, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB...

16. Oktober 1987
ICC Interchain Consult AG, in Rickenbach, Distributionssyste...

16. Oktober 1987
Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in...

16. Oktober 1987
Ulrich Schweizer Engineering, in Sursee, Elektrotechnik, Elektro...

16. Oktober 1987
Von Moos Immobilien AG, in Luzern (SHAB Nr. 224 vom 28. 9. 1987, S. 3811).

Uri - Uri - Uri

16. Oktober 1987
Geoplan Geotechnik + Hydrologie, in Altdorf, Schützengasse 1, 6460...

16. Oktober 1987
Losinger Baunternehmung AG, Zweigniederlassung in Altdorf, Frohmattweg 5, 6460...

16. Oktober 1987
Arpea AG, in Bürglen, Erstellen von Expertisen und Schätzungen von...

16. Oktober 1987
Strub & Co., Hoch- und Tiefbau, in Göschenen (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1970, S. 1100).

16. Oktober 1987
Amberg Hospach AG, Zweigniederlassung in Schattendorf, Gotthardstrasse 60, 6467...

16. Oktober 1987
Leo Schallberger AG, Zweigniederlassung in Schattendorf, Schachengasse 4, 6467...

16. Oktober 1987
Leo Schallberger AG, Zweigniederlassung in Schattendorf, Schachengasse 4, 6467...

S. 4471). Zweck: Betrieb einer mechanischen Werkstätte, Metallbau...

16. Oktober 1987
F. Fassbind, Restaurant Tellenbräu, in Altdorf (SHAB Nr. 118 vom 24. 5. 1985, S. 2010).

16. Oktober 1987
Otto Waser, Lebensmittel, in Seelisberg, Betrieb einer Lebensmittelhandlung...

Obwalden - Obwald - Untervald Soprasselva

16. Oktober 1987
Mennef Gebäudeunterhalt AG, bisher in Sarnen, Gebäudeunterhaltsarbeiten usw. (SHAB Nr. 192 vom 20. 8. 1985, S. 3207).

Nidwalden - Nidwald - Untervald Sottoselva

15. Oktober 1987
Kaufmann + Emmenegger, in Stansstad, Betrieb des Hotels «Engel» und Restaurants «Captain Jo»...

16. Oktober 1987
Rigi-Teppichland AG, in Stans, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 14. Oktober 1987...

16. Oktober 1987
Beny Christen, Elektro AG, in Buochs (SHAB Nr. 243 vom 18. 10. 1985, S. 3928).

16. Oktober 1987
Beny Christen, Elektro AG, Filiale Emmetten, Zweigniederlassung in Emmetten (SHAB Nr. 243 vom 18. 10. 1985, S. 3928).

16. Oktober 1987
Grapha-Holding AG, in Hergiswil (SHAB Nr. 242 vom 17. 10. 1986, S. 3947).

16. Oktober 1987
Data Craft, Beat Wechsler, in Stansstad, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Beat Wechsler...

16. Oktober 1987
3.C. Chemical Consulting Corporation AG, in Hergiswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 9. Oktober 1987...

Glarus - Glaris - Glarona

15. Oktober 1987
Heinrich Blessi, in Schwanden, Acrylglaserzeugnisse (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1972, S. 75).

15. Oktober 1987
Blessi AG, in Schwanden. Mit Statuten vom 10. Oktober 1987 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft...

15. Oktober 1987
Colla Development GmbH, in Glarus. Beteiligungen (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1804).

15. Oktober 1987
Marti AG, Baunternehmung, Steinbruch und Ingenieurbüro, in Matt (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1975, S. 1485).

15. Oktober 1987
Family Joe AG, in Näfels. Mit Statuten vom 14. Oktober 1987 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft...

15. Oktober 1987
Nautilus Yachting AG, in Näfels. Mit Statuten vom 14. Oktober 1987 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft...

Zug - Zoug - Zugo

27. August 1987
Liteco AG, in Zug, Kauf, Verkauf, Verwertung und Vermittlung von Patenten usw. (SHAB Nr. 152 vom 6. 7. 1987, S. 2708).

15. Oktober 1987
Batra Invest AG, in Zug (SHAB Nr. 160 vom 15. 7. 1987, S. 2851). Statutenänderung: 2. Oktober 1987.

15. Oktober 1987
Polyscience AG, in Zug, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von wissenschaftlich-technischen Apparaten usw. (SHAB Nr. 82 vom 11. 4. 1985, S. 1363).

15. Oktober 1987
Xylosia AG, in Zug, Handel mit Lebens- und Futtermittelzusätzen usw. (SHAB Nr. 250 vom 28. 10. 1981, S. 3375).

15. Oktober 1987
Rehatec AG (Rehatec SA) (Rehatec Ltd), in Baar, Oberneuhofstrasse 3, c/o Nicotec SA, 6340 Baar. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 2. Oktober 1987...

15. Oktober 1987
NTI New Tech Institute AG, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Herstellung von sowie Handel mit Geräten im Bereich der Infrarot- und Temperaturerfassung usw. (SHAB Nr. 224 vom 28. 9. 1987, S. 3811).

15. Oktober 1987
Privatvalor Aktiengesellschaft, in Zug, Vermögensverwaltung usw. (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1987, S. 260). Rudolf G. Schoenberger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden...

15. Oktober 1987
Ingenieurbüro für Heizung, Lüftung, Sanitär, Werner Betschart, in Hünenberg, Maibhofweg 64, 6331 Hünenberg. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Betschart...

15. Oktober 1987
Intergame AG, in Steinhausen, Sumpfstrasse 26, 6300 Zug. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 8. Oktober 1987. Zweck: Handel mit und Betrieb von Spielautomaten...













## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Badische Kommunale Landesbank (Schweiz) AG Bakola, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1987  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                                                   |                | Passiven                   |                |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------|----------------|
|                                                                           | Fr.            |                            | Fr.            |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                                        | 3 578 462.44   | Bankenkreditoren auf Sicht | 2 591 662.70   |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                 | 4 597 257.23   | Bankenkreditoren auf Zeit  | 147 122 968.05 |
| Bankendebitoren auf Zeit                                                  | 44 629 180.15  | Kreditoren auf Sicht       | 19 291 269.36  |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                        | 12 968 873.29  | Kreditoren auf Zeit        | 1 953 663.—    |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                | 4 050 000.—    | Depositenkonten            | 720 649.49     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                 | 98 844 032.84  | Kassenobligationen         | 24 944 000.—   |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 17 242 000.—   | Akzente und Eigenwechsel   | 3 993 600.—    |
| Wertschriften                                                             | 29 611 638.61  | Sonstige Passiven          | 8 984 575.99   |
| Sonstige Aktiven                                                          | 15 757 830.52  | Kapital                    | 20 000 000.—   |
| Bilanzsumme                                                               | 231 279 275.08 | Gesetzliche Reserve        | 1 600 000.—    |
|                                                                           |                | Gewinnvortrag              | 76 886.49      |
|                                                                           |                | Bilanzsumme                | 231 279 275.08 |

## Foreign Commerce Bank, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1987  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                    |                | Passiven                                   |                |
|--------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------|----------------|
|                                            | Fr.            |                                            | Fr.            |
| Kassa, Giro, Postcheckguthaben             | 11 578 396.49  | Bankenkreditoren auf Sicht                 | 3 330 140.52   |
| Bankendebitoren auf Sicht                  | 18 056 528.51  | Kreditoren auf Sicht                       | 43 191 457.11  |
| Bankendebitoren auf Zeit                   | 117 727 482.50 | Kreditoren auf Zeit                        | 1 920 535.42   |
| - davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen | 106 871 950.—  | - davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen | 1 920 535.42   |
| Wechsel und Geldmarktpapiere               | 1 906 081.32   | Depositen- und Einlagehefte                | 130 547 716.70 |
| - davon Schatzscheine                      | 1 114 227.49   | Sonstige Passiven                          | 85 319 741.66  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung        | 2 801 973.65   | Kapital                                    | 10 000 000.—   |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung         | 42 014 571.89  | Gesetzliche Reserven                       | 4 420 000.—    |
| - davon mit hypothekarischer Deckung       | 398 990.34     | Freie Reserven                             | 35 500 000.—   |
| Hypothekaranlagen                          | 4 749 632.25   | Saldo vortrag                              | 251 037.22     |
| Wertschriften                              | 89 624 400.38  |                                            |                |
| - davon mit Rangrücktritt                  | 2 262 000.—    |                                            |                |
| Dauernde Beteiligungen                     | 19 140 101.—   |                                            |                |
| Sonstige Aktiven                           | 6 881 460.64   |                                            |                |
|                                            | 314 480 628.63 |                                            | 314 480 628.63 |

## Niederlandsche Middenstandsbank (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1987  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                                                   |                | Passiven                             |                |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------|----------------|
|                                                                           | Fr.            |                                      | Fr.            |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                                        | 14 691 922.74  | Bankenkreditoren auf Sicht           | 10 325 246.16  |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                 | 24 160 407.77  | Bankenkreditoren auf Zeit            | 264 602 765.—  |
| Bankendebitoren auf Zeit                                                  | 151 022 149.46 | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 199 535 015.—  |
| - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen                                      | 128 151 038.55 | Kreditoren auf Sicht                 | 98 871 550.81  |
| Wechsel, Geldmarktpapiere                                                 | 1 461 448.79   | Kreditoren auf Zeit                  | 66 925 865.62  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                       | 37 662 369.04  | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 29 868 175.—   |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                        | 46 113 195.13  | Depositen- und Einlagekonten         | 12 485 144.61  |
| - davon mit hypothekarischer Deckung                                      | 1 964 253.—    | Kassenobligationen                   | 26 733 000.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                | 33 651 332.15  | Sonstige Passiven                    | 31 436 957.71  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                 | 152 799 159.45 | Aktienkapital                        | 33 000 000.—   |
| - davon mit hypothekarischer Deckung                                      | 42 832 951.—   | Gesetzliche Reserven                 | 9 100 000.—    |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 24 212 746.54  | Anderer Reserven                     | 10 600 000.—   |
| Hypothekaranlagen                                                         | 6 757 799.55   | Gewinnvortrag                        | 400 000.—      |
| Wertschriften                                                             | 26 601 923.65  |                                      |                |
| Dauernde Beteiligungen                                                    | 12 800 000.—   |                                      |                |
| Bankgebäude                                                               | 11 400 000.—   |                                      |                |
| Sonstige Aktiven                                                          | 21 146 075.64  |                                      |                |
| Total Aktiven                                                             | 564 480 529.91 | Total Passiven                       | 564 480 529.91 |

## Crédit Lyonnais, Agences de Genève et de Zurich

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1987

| Actif                                                                                            |                  | Passif                                                                                                   |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                  | Fr.              |                                                                                                          | Fr.              |
| 1.1 Caisse, compte de virement, compte de chèques postaux                                        | 52 042 336.40    | 2.1 Engagement en banque à vue                                                                           | 35 756 141.80    |
| 1.2 Avoirs en banque à vue                                                                       | 13 379 567.56    | 2.1.1 - dont engagement auprès du siège central, des autres succursales et banques affiliées             | 11 597 282.27    |
| 1.2.1 - dont avoires auprès du siège, des autres succursales et banques affiliées                | 8 459 147.82     | 2.2 Engagement en banque à terme                                                                         | 1 350 756 195.58 |
| 1.3 Avoirs en banque à terme                                                                     | 1 027 147 177.46 | 2.2.1 - dont engagement auprès du siège central, des autres succursales et banques affiliées             | 799 011 700.84   |
| 1.3.1 - dont avoires auprès du siège, des autres succursales et banques affiliées                | 512 146 453.05   | 2.2.2 - dont engagement jusqu'à 90 jours                                                                 | 904 642 888.63   |
| 1.3.2 - dont échéance jusqu'à 90 jours                                                           | 790 104 579.23   | 2.3 Créanciers à vue                                                                                     | 172 150 446.35   |
| 1.4 Effets de change et papiers monétaires                                                       | 18 283 006.34    | 2.3.1 - dont engagement auprès de sociétés affiliées                                                     | 9 118 952.97     |
| 1.5 Comptes courants débiteurs en blanc                                                          | 31 917 484.97    | 2.4 Créanciers à terme                                                                                   | 156 960 930.03   |
| 1.5.1 - dont avoires auprès des sociétés affiliées                                               | 451 843.89       | 2.4.1 - dont créanciers à 90 jours                                                                       | 93 998 220.67    |
| 1.6 Comptes courants débiteurs gagés                                                             | 99 741 918.08    | 2.6 Livrets et carnets de dépôts                                                                         | 5 255 077.43     |
| 1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc                                                       | 343 523 825.80   | 2.6.1 - dont engagement auprès de sociétés affiliées                                                     | —                |
| 1.7.1 - dont avances et prêts à des sociétés affiliées                                           | 89 034 847.98    | 2.10 Acceptations et billets à ordre                                                                     | 7 349 366.49     |
| 1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés                                                          | 215 576 745.48   | 2.11 Autres passifs                                                                                      | 62 063 480.95    |
| 1.8.1 - dont garantis par hypothèques                                                            | 1 035 978.—      | 2.13 Capital                                                                                             | 135 000 000.—    |
| 1.9 Crédit en compte courant et prêts à des collectivités de droit public                        | 13 687 166.72    | 2.14 Réserves                                                                                            | 4 953 500.—      |
| 1.10 Titres                                                                                      | 36 515 537.52    |                                                                                                          |                  |
| 1.13 Immeubles à l'usage de la banque                                                            | 3 357 000.—      |                                                                                                          |                  |
| 1.15 Autres actifs                                                                               | 75 073 372.30    |                                                                                                          |                  |
| Total du bilan                                                                                   | 1 930 245 138.63 | Total du bilan                                                                                           | 1 930 245 138.63 |
| Récapitulation des avoires auprès du siège central, des autres succursales et sociétés affiliées | Fr.              | Récapitulation des engagements auprès du siège central, des autres succursales et des sociétés affiliées | Fr.              |
| (1.2.1, 1.3.1, 1.5.1 et 1.7.1)                                                                   | 610 092 292.74   | (2.1.1, 2.2.1, 2.3.1 et 2.6.1)                                                                           | 819 727 936.08   |







## Königreich Spanien

### 8% Anleihe 1982-92 von sFr. 100 000 000.-

(Valoren-Nummer 464 466)

Der Gesamtbetrag von sFr. 100 000 000.- nom. oben erwähnter Anleihe ist in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen auf den

**12. Februar 1988 zu 101% des Nennwertes**

zur vorzeitigen Rückzahlung gekündigt worden. Von diesem Datum an können die Obligationen dieser Anleihe, versehen mit den nicht verfallenen Coupons per 12. Februar 1988 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, 15. Oktober 1987

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

## Lanera AG, Zug

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 16. November 1987, 11 Uhr, Parkhotel, Zug.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht 1986.
2. Jahresabschluss 1986 (Entwurf).
3. Geschäftsbericht 1987.
4. Rücktritt des bisherigen Verwaltungsrates; Neuwahl des Verwaltungsrates.
5. Rücktritt der bisherigen Kontrollstelle; Neuwahl der Kontrollstelle.
6. Rücktritt Domizilhalter.
7. Entscheidungen über die künftige Tätigkeit und Organisation der Gesellschaft.
8. Verschiedenes.

Die Geschäftsberichte 1986 und 1987, der Entwurf der Jahresrechnung 1986 sowie die Anträge der Verwaltung liegen ab heute beim Verwaltungsrat der Gesellschaft, Herrn Siegfried Wunderlin, Casa Alma, 6577 Ranzo, beziehungsweise am Sitz der Gesellschaft, zur Einsichtnahme auf.

Zur Teilnahme an dieser ausserordentlichen Generalversammlung haben sich die Aktionäre durch Vorlage der Inhaberaktien oder eines genügenden Ausweises über deren Hinterlegung bei einer Bank auszuweisen. Allfällige Vertreter haben sich mit einer schriftlichen Vollmacht auszuweisen.

Zug, 19. Oktober 1987

Der Verwaltungsrat

## Noble House Textile SA, Fribourg

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Die Firma Noble House Textile SA, Rue Saint-Pierre 20, 1701 Fribourg, ladet die Damen und Herren Aktionäre ein zu einer ausserordentlichen Generalversammlung am 23. November 1987, 14 Uhr, in Reinach BL, Brunnengasse 41.

Die Damen und Herren Aktionäre wurden mit persönlicher Einladung über diese Anzeige orientiert.

In der persönlichen Einladung wurden die Traktanden der ausserordentlichen Generalversammlung dargelegt.

## Gianola Costruzioni SA, Chiasso

Gli azionisti della Gianola Costruzioni SA, Chiasso, sono invitati a partecipare

### all'assemblea generale ordinaria

che si terrà presso la sede sociale di Chiasso, via Cantoni 5, il giorno di giovedì 26 novembre 1987, alle ore 9.

Le trattande saranno le seguenti:

1. Gestione e resoconto economico per l'anno 1986, lettura di rapporto di revisione.
2. Approvazione dei conti e del rapporto di revisione.
3. Delibera circa il risultato d'esercizio.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

Si pregano gli azionisti di intervenire all'assemblea provvisti delle azioni di loro proprietà o di valida attestazione di deposito dei titoli (azioni) dai medesimi rappresentati in assemblea.

Si rende noto agli azionisti che il conto perdite e profitti, il bilancio ed il rapporto di revisione possono essere visionati dagli azionisti previa loro legittimazione, presso la sede sociale (dalle ore 8.30 alle ore 11.30 ed dalle ore 14 alle ore 17, sabati e domeniche escluse).

Chiasso, 21 ottobre 1987

Coge-Fidam SA  
Organo di revisione

## Dante Albizzati SA, Lugano

Gli azionisti sono convocati

### all'assemblea generale straordinaria

che si terrà il giorno martedì 17 novembre 1987, alle ore 15, presso lo studio dell'Avv. Angelo Tarchini, via P. Lucchini 5, Lugano, col seguente

Ordine del giorno:

1. Modifica della ragione sociale.
2. Eventuali.

Il presidente del consiglio d'amministrazione:  
Gentile Albizzati

**BBC**  
BROWN BOVERI

BBC Brown Boveri AG, Baden

## Einladung

### zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 11. November 1987, 10.00 Uhr  
Sportzentrum «Tägerhard» in Wettingen

Tagesordnung:

1. Orientierung über die Zusammenlegung der Beteiligungen und Geschäftsaktivitäten der BBC Brown Boveri AG, Baden, und der Asea AB, Västerås, und Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrats auf Genehmigung des Zusammenschlusses
2. Kapitalerhöhung
  - 2.1 Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrats auf Erhöhung des Grundkapitals von 483,93 Mio Franken um 96,87 Mio Franken auf 580,8 Mio Franken und des Partizipationsscheinkapitals von ca. 119 Mio Franken um ca. 23,8 Mio Franken auf ca. 142,8 Mio Franken
  - 2.2 Feststellung der Zeichnung und Einzahlung des Nennwertes der neuen Aktien und Partizipationsscheine
  - 2.3 Änderung von § 3 Absatz 1 der Statuten
3. Verschiedenes

Die Namenaktionäre erhalten ihre Zutrittskarte zusammen mit der Einladung. Stimmberechtigt sind die am heutigen Tag im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Inhaberaktionäre können ihre Zutrittskarte bis spätestens 5. November 1987 gegen Hinterlegung ihrer Aktien beziehen:

am Sitz der Gesellschaft in Baden

bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich  
beim Schweizerischen Bankverein in Basel  
bei der Schweizerischen Volksbank in Brugg  
und bei den schweizerischen Niederlassungen dieser Institute  
bei der Bank Leu AG in Zürich  
bei der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft in Zürich  
bei der Bank Sarasin & Cie in Basel  
bei den Herren Pictet & Cie in Genéve  
bei den Herren Hentsch & Cie in Genéve

Eine schriftliche Orientierung über den Zusammenschluss wird den Namenaktionären vor der Generalversammlung zugestellt und kann von den Inhaberaktionären bei unserer Abteilung Finanzdienste sowie bei den vorgenannten Banken bezogen werden. Der Antrag auf Abänderung der Statuten liegt ab 30. Oktober 1987 am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf.

5401 Baden, 22. Oktober 1987

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Dr. F. Leutwiler

**Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»**



Inserate  
erschliessen  
den Markt

### Farbbänder Kassetten Additionsrollen

(für alle Maschinen und Systeme)  
sowie

### Hängemappen zu Superpreisen

Verlangen Sie unsere Preisliste.

Script-Büro, 8630 Rüti  
Eichwiesstrasse 2, Postfach  
Telefon 055 31 75 77

### Vertretung französische Schweiz

Unabhängige AG im Raume  
Lausanne übernimmt die Vertretung  
Ihrer Maschinen, Geräte und  
Betriebsmittel.

Angebote unter V-05-88081  
an Publicitas, 3001 Bern.

**Unglaublich  
wie einfach saubere Luft  
zu machen ist.** Innert Minuten  
einwandfreie Raumluft auch bei Ihnen.  
Fragen Sie uns an: TSC-AIR-CLEAN  
8963 Kindhausen, Tel. (01) 740 47 32

**QUEROP SUISSE**

Flaschenschrank

Mod. BC 380-01



- Querop-Suisse 385 L
- Der Querop-«Weinkeller» bietet Ihnen die Möglichkeit, Temperaturen zwischen +5 und +14° C zu wählen.
- Schranklicht im Schaltpanel
- Einbaubar
- Masse: 59,5 x 59,5 x 185 cm

Vertreten durch:

**KLIMAWATT AG**

Gutstrasse 86  
8055 Zürich  
Tel. 01 463 66 40